

سورة المدثر

٣١ - ١

SURAT AL-MUDDATTIR

AYAT: 1 - 31

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, November 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-MUDDATTIR (74): 1-56	1
SURAT AL-MUDDATTIR (74): 1-31	10
Surat Al-Muddattir (74): 1 -	
يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ	16
Surat Al-Muddattir (74): 2 -	
قُمْ فَأَنْذِرْ	16

Surat Al-Muddattir (74): 3 -	18
وَرَبِّكَ فَكَبِّرُ	
Surat Al-Muddattir (74): 4 -	19
وَتِيَابِكَ فَطَهِّرُ	
Surat Al-Muddattir (74): 5 -	20
وَالرُّجْزَ فَاهْجُرُ	
Surat Al-Muddattir (74): 6 -	22
وَلَا تَمَنَّ تَسْتَكْتِرُ	
Surat Al-Muddattir (74): 7 -	24
وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرُ	

- Surat Al-Muddattir (74): 8 - 25
فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ
- Surat Al-Muddattir (74): 9 - 26
فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ
- Surat Al-Muddattir (74): 10 - 27
عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ -
- Surat Al-Muddattir (74): 11 - 28
ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا -
- Surat Al-Muddattir (74): 12 - 29
وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا -

- Surat Al-Muddattir (74): 13
- وَبَيْنَ شُهُودًا - 30
- Surat Al-Muddattir (74): 14
- وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا - 32
- Surat Al-Muddattir (74): 15
- ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ - 33
- Surat Al-Muddattir (74): 16
- كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا - 35
- Surat Al-Muddattir (74): 17
- سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا - 36

Surat Al-Muddattir (74): 18

- إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ - 38

Surat Al-Muddattir (74): 19

- فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ - 39

Surat Al-Muddattir (74): 20

- ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ - 40

Surat Al-Muddattir (74): 21

- ثُمَّ نَظَرَ - 41

Surat Al-Muddattir (74): 22

- ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ - 42

Surat Al-Muddattir (74): 23

- **مِثْمَ أَذْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ** - 43

Surat Al-Muddattir (74): 24

- **فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ** - 44

Surat Al-Muddattir (74): 25

- **إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ** - 46

Surat Al-Muddattir (74): 26

- **سَأُصْلِيهِ سَقَرًا** - 47

Surat Al-Muddattir (74): 27

- **وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ** - 48

Surat Al-Muddattir (74): 28

لا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ - 49

Surat Al-Muddattir (74): 29

لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ - 50

Surat Al-Muddattir (74): 30

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ - 51

Surat Al-Muddattir (74): 31

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا -

جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا

يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ

DAFTAR PUSTAKA

60

SURAT AL-MUDDATIR (74): 1-56



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُنْ

تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَلِكَ

يَوْمَ مِذْيَوْمٍ عَسِيرٍ ﴿٩﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ

غَيْرِيسِيرٍ ﴿١٠﴾ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ

وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا

مَمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

وَمَهْدَتْ لَهُ تَمَهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ

أَنْ أُزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ وَكَانَ لِأَيَّتِنَا

عَيْنِدَا ﴿١٦﴾ سَأَرْهِقُهُ وَصَعُودًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُ وَفَكَرَّ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ

﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ

وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

يُؤْتِرُ ٢٤ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ٢٥

سَأُصَلِّيهِ سَقَرًا ٢٦ وَمَا أَدْرَاكَ مَا

سَقَرًا ٢٧ لَا تُبْقَى وَلَا تَذَرُ ٢٨

لَوْ آحَاةٌ لِلْبَشَرِ ٢٩ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا

مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً

لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا^{لا}

وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

وَالْمُؤْمِنُونَ^{لا} وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ

اللَّهُ بِئِذَا مَثَلًا^ج كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن

يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ

جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

ذِكْرِي لِلْبَشَرِ ﴿٣٣﴾ كَلَّا وَالْقَبْرِ ﴿٣٣﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ ﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا

أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنِّي لَأَحَدِي الْكُبْرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ

يَتَقَدَّمُ أَوْ يَتَأَخَّرُ ﴿٣٧﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا

كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا أَصْحَابَ

الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا

سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ

مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ

الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا خُوضُومَ مَع

الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ

الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰ أَتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ

قَسُورَةٌ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ

أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ

لَا يَخَافُونَ الآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا

إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ

أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

SURAT AL-MUDDATIR (74): 1-31



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُنْ

تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَلِكَ

يَوْمَ مِذْيَوْمٍ عَسِيرٍ ﴿٩﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ

غَيْرِيسِيرٍ ﴿١٠﴾ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ

وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا

مَمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

وَمَهْدَتْ لَهُ تَمَهِيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ

أَنْ أُزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِأَيْتِنَا

عَيْنِدَا ﴿١٦﴾ سَأَرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُ وَفَكَرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ

﴿١٩﴾ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ

﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ

وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

يُؤْتِرُهُ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

سَأُصَلِّيهِ سَقَرًا ﴿٢٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا

سَقَرًا ﴿٢٧﴾ لَا تُبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

لَوْ آحَاةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا

مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً

لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا^{لا}

وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

وَالْمُؤْمِنُونَ^{لا} وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ

اللَّهُ بِئِذَا مَثَلًا^ج كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن

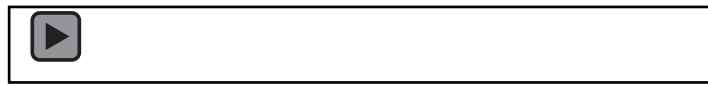
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ

جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

ذِكْرِي لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

Surat Al-Muddattir (74): 1 - يَا أَيُّهَا

الْمُدَّتِّرُ



يَا أَيُّهَا الْمُدَّتِّرُ

{المدثر (٧٤): ١}

Ya wahai orang yang berkemul.

{Al-Muddattir (74): 1}

يَا أَيُّهَا الْمُدَّتِّرُ (١)

Surat Al-Muddattir (74): 2 - قُمْ فَأَنْذِرْ



قُمْ فَأَنْذِرْ

{المدثر (٧٤): ٢}

Bangunlah maka berilah peringatan!

{Al-Muddattir (74): 2}

قَامَ (قُمْ) = 1. naik, bangun, berdiri,

bangkit; 2. berangkat, pergi duluan, lepas landas, mulai, meninggalkan (verba, kata kerja).

قَامَ - يَقُومُ = 1. naik, bangun, berdiri,

bangkit; 2. berangkat, pergi duluan, lepas landas, mulai, meninggalkan (verba, kata kerja).

أَقَامَ – يُقِيمُ = membangun, mendirikan,
menetapkan, menemukan (verba, kata
kerja).

أَنْذَرَ – يُنذِرُ = memberi peringatan,
memperingatkan (verba, kata kerja).

ثُمَّ فَأَنْذِرُ (٢)

Surat Al-Muddattir (74): 3 - وَرَبِّكَ فَكْبِّرُ



وَرَبِّكَ فَكْبِّرُ

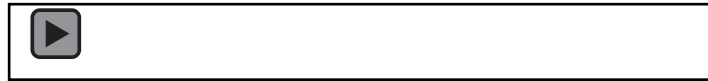
{المدثر (٧٤): ٣}

Dan rabbaka maka agungkanlah!

{Al-Muddattir (74): 3}

Surat Al-Muddattir (74): 4 - وَثِيَابَكَ

فَطَهِّرْ



وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ

{المدثر (٧٤): ٤}

Dan pakaian-pakaiankau bersihkanlah!

{Al-Muddattir (74): 4}

ثَوْب (ج. ثِيَاب) = pakaian,

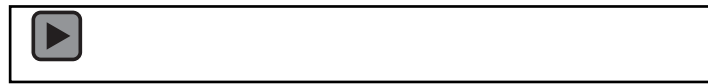
penutup badan; 2. rompi; 3. jubah
(nomina, kata benda).

طَهَّرَ - يُطَهِّرُ = membersihkan (verba,
kata kerja).

وَتِيَابَكَ فَطَهَّرَ (٤)

Surat Al-Muddattir (74): 5 - وَالرُّجُزَ

فَاهَجُرْ



وَالرُّجُزَ فَاهْجُرْ

{المدثر (٧٤): ٥}

Dan Berhala-berhala / Perbuatan dosa
maka jauhilah!

{Al-Muddattir (74): 5}

الرُّجُزَ = 1. Berhala-berhala; 2.

perbuatan dosa, perbuatan durhaka
(nomina, kata benda).

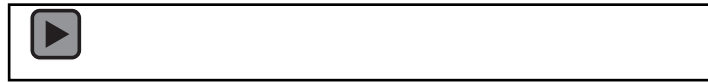
يَهْجُرُ - هَجَرَ = 1. menjauhi, pergi

menghindar supaya jauh,
meninggalkan; 2. pindah, berpindah,
meninggalkan negeri asal, bermigrasi;
3. meninggalkan, melarikan diri,
melarikan diri dari tugas militer,
desersi, melepaskan diri,
meninggalkan, berhenti; 4.
mendiamkan, tidak menyapa, tidak
mengajak berbicara (verba, kata kerja).

وَالرُّجُزَ فَاهْجُرُ (٥)

Surat Al-Muddattir (74): 6 - وَلَا تَمُنُّ

تَسْتَكْبِرُ



وَلَا تَمُنُّ تَسْتَكْبِرُ

{المدثر (٧٤): ٦}

**Dan janganlah kaumemberi
mengharapkan yang lebih banyak.**

{Al-Muddattir (74): 6}

وَلَا تَمُنُّ تَسْتَكْبِرُ = 1. dan janganlah

kaumemberi (dengan maksud)
memperoleh (balasan) yang lebih
banyak; 2. dan janganlah kaumerasa

beramal banyak kepada tuhankau; 3. dan janganlah kaumerasa lemah diri untuk berbuat banyak kebaikan; 4. dan janganlah kaumerasa berjasa dengan kenabiankau terhadap manusia dengan maksud ingin memperbanyak dari mereka imbalan jasa berupa duniawi.

اِسْتَكْثَرَ = mengharapkan lebih banyak,

merasa terlalu banyak, merasa berkelebihan, menganggap terlalu banyak, menganggap berelebihan (verba, kata kerja).

وَلَا تَمُنُّنَّ تَسْتَكْثِرُونَ (٦)

Surat Al-Muddattir (74): 7 - وَلِرَبِّكَ

فَاصْبِرْ



وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

{المدثر (٧٤): ٧}

Dan untuk rabbika bersabarlah.

{Al-Muddattir (74): 7}

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ (٧)

Surat Al-Muddattir (74): 8 - فَإِذَا نُقِرَ فِي

النَّاقُورِ



فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ

{المدثر (٧٤): ٨}

Maka apabila telah ditiup di An-Naqur/Sangkakala.

{Al-Muddattir (74): 8}

نَقَرَ - يَنْقُرُ = 1. menggali, menyingkap, melubangi, mengebor, menggurdi; 2. mematuk; 3. mengetuk, menggedor,

membentur, memukul, membanting,
menepuk (verba, kata kerja).

فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ (٨)

فَذَلِكَ - Surat Al-Muddattir (74): 9

يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ



فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ

{المدثر (٧٤): ٩}

Maka itu pada hari itu hari yang sulit.

{Al-Muddattir (74): 9}

عَسِير = 1. yang sulit, yang sukar; 2.

yang buruk sekali, yang mengerikan,
yang dahsyat; 3. yang menyusahkan
(nomina, kata benda).

فَذَلِكَ يَوْمَعِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ (٩)

Surat Al-Muddattir (74): 10 - **عَلَى**

الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ



عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ

{المدثر (٧٤): ١٠}

Atas Al-Kafirina bukan mudah.

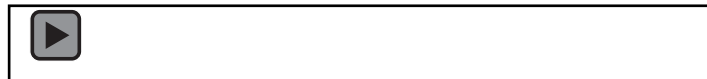
{Al-Muddattir (74): 10}

يَسِير = 1. mudah, gampang, sederhana;
2. kecil, sedikit, enteng (adjektiva, kata sifat).

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ (١٠)

Surat Al-Muddatir (74): 11 - ذَرْنِي وَمَنْ

خَلَقْتُ وَحِيدًا



ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا

{المدثر (٧٤): ١١}

Biarkanlah-Aku dan orang yang Ku-
telah ciptakan wahidan/sendirian.

Ayat ini dan beberapa ayat berikutnya diturunkan mengenai seorang kafir Mekah, pemimpin Quraisy bernama Al-Walid bin Mughirah.

وَحِيدًا = 1. sendirian (keluar dari perut ibunya tidak berharta dan tidak beranak); 2. satu (nomina, kata benda).

ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا (١١)

Surat Al-Muddattir (74): 12 - **وَجَعَلْتُ لَهُ**

مَالًا مَّمْدُودًا



وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

{المدثر (٧٤): ١٢}

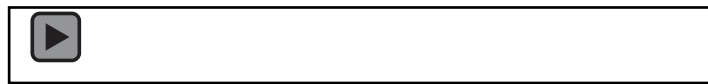
Dan Ku-telah jadikan baginya harta yang memanjang/banyak.

{Al-Muddattir (74): 12}

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا (١٢)

Surat Al-Muddattir (74): 13 - وَبَيْنَ

شُهُودًا



وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

Dan anak-anak yang menjadi saksi-saksi / yang selalu bersama.

{Al-Muddattir (74): 13}

إِبْن (بُنُون, أَبْنَاء . ج) = 1. anak; 2. anak cucu, keturunan (nomina, kata benda).

شَاهِد (شُهُود . ج) = 1. saksi, yang menyaksikan; 2. yang selalu bersama; 3. tidak pernah absen dan selalu bersama (nomina, kata benda).

وَيَبِينُ شُهُودًا (١٣)

Surat Al-Muddattir (74): 14 - وَمَهَّدْتُ لَهُ

تَمْهِيدًا



وَمَهَّدْتُ لَهُ وَتَمْهِيدًا

{المدثر (٧٤): ١٤}

Dan Ku-telah melapangkan baginya
(rezeki dan kekuasaan) dengan
selapang-lapangnya.

{Al-Muddattir (74): 14}

مَهَّدَ - يُمَهِّدُ = 1. melapangkan,

membentangkan; 2. mendatarkan,
meratakan (verba, kata kerja).

تَمْهِيدًا = dengan selapang-lapangnya

(nomina, kata benda).

تَمْهِيدٌ = 1. pengatur, merata, peringkat;

2. pengaspal; 3. susunan; 4.

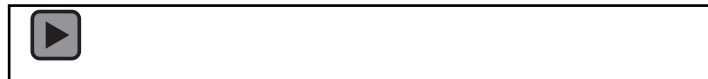
penyelesaian; 5. kemudahan; 6.

pengantar, pendahuluan (nomina, kata benda).

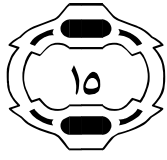
وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا (١٤)

Surat Al-Muddattir (74): 15 - مِمَّا يَطْمَعُ

أَنْ أَزِيدَ



ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ



{المدثر (٧٤): ١٥}

Kemudian dia mendambakan bahwa
Ku-tambah.

{Al-Muddattir (74): 15}

يَطْمَعُ – طَمِعَ = mendambakan (verba,
kata kerja).

يَزِيدُ – زَادَ = menambah, meningkatkan,
memperbanyak (verba, kata kerja).

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ (١٥)

Surat Al-Muddattir (74): 16 - كَلَّا إِنَّهُ

كَانَ لآيَاتِنَا عَنِيدًا



كَلَّا إِنَّهُ ^{صَلِّ} وَكَانَ لآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

{المدثر (٧٤): ١٦}

Sekali-kali tidak, sesungguhnya dia
ada dia untuk ayat-ayat Kami (Al-
Qur'an) `anidan / keras kepala.

{Al-Muddattir (74): 16}

كَلَّا = sekali-kali tidak, sama sekali
tidak; 2. seperti itu tidak (adverbia,
kata keterangan).

عَنِيد (عُنْد . ج) = 1. keras kepala,

bandel, degil, kepala batu, keras, keras hati; 2. kasar (adjektiva, kata sifat).

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا (١٦)

Surat Al-Muddattir (74): 17 - سَأَرْهِقُهُ

صَعُودًا



سَأَرْهِقُهُ وَصَعُودًا ﴿١٧﴾

{المدثر (٧٤): ١٧}

Akan Ku-menaikkannya su`udan / pendakian yang memayahkan.

{Al-Muddattir (74): 17}

أَرْهَقَ - **يُرْهِقُ** = 1. naik, menaiki; 2.

meletihkan, memayahkan, membebani,
menyusahkan, melelahkan; 3.
memberatinya (verba, kata kerja).

صَعُودًا = 1. pendakian yang

memayahkan; 2. kepayahan azab yang
tiada henti-hentinya; 3. gunung dari
api di neraka (nomina, kata benda).

صُعُود = pendakian, tanjakan (nomina,
kata benda).

سَأَرْهَقُهُ صَعُودًا (١٧)

Surat Al-Muddattir (74): 18 - **فَكَرَّ**

وَقَدَّرَ



إِنَّهُ فَكَرَّ وَقَدَّرَ

{المدثر (٧٤): ١٨}

Sesungguhnya dia dia telah memikirkan dan menetapkan (apa yang ditetapkannya).

{Al-Muddattir (74): 18}

فَكَرَّ - يُفَكِّرُ = memikirkan, berpikir (verba, kata kerja).

قَدَّرَ – يُقَدِّرُ = menetapkan, menilai,

menaksir, memperhitungkan, mengira,
memperkirakan, memikirkan,
menduga, mengevaluasi,
mengapresiasi, menghargai,
menyayangi (verba, kata kerja).

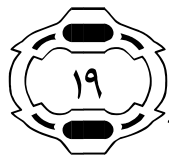
إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ (١٨)

Surat Al-Muddatir (74): 19 - فَقُتِلَ كَيْفَ

قَدَّرَ



فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ



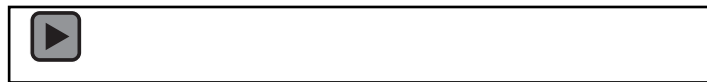
Maka celakalah dia! bagaimana dia
telah menetapkan?

{Al-Muddattir (74): 19}

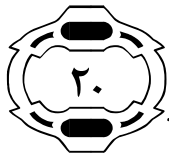
فَعُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ (١٩)

Surat Al-Muddattir (74): 20 - ثُمَّ قُتِلَ

كَيْفَ قَدَّرَ



ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ



Kemudian celakalah dia! bagaimana dia telah menetapkan?

{Al-Muddattir (74): 20}

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ (٢٠)

Surat Al-Muddattir (74): 21 - ثُمَّ نَظَرَ



ثُمَّ نَظَرَ

{المدثر (٧٤): ٢١}

Kemudian dia telah memandang.

{Al-Muddattir (74): 21}

نَظَرَ - ينظر = memandang (verba, kata kerja).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata kerja).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, mempertimbangkan (verba, kata kerja).

ثُمَّ نَظَرَ (٢١)

Surat Al-Muddattir (74): 22 - **عَبَسَ** ^{٢٢}

وَبَسَرَ



ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ^{٢٢}

{المدثر (٧٤): ٢٢}

Kemudian dia telah bermasam muka
dan telah merengut.

{Al-Muddattir (74): 22}

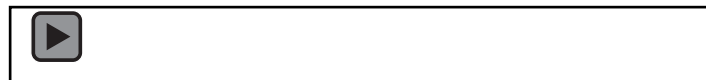
عَبَسَ - يَعْبَسُ = bermasam muka,
cemberut (verba, kata kerja).

بَسَرَ - يَبْسُرُ = merengut, bersungut-
sungut (verba, kata kerja).

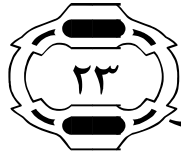
ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ (٢٢)

Surat Al-Muddattir (74): 23 - **مِثْمُومٌ أَذْبَرَ**

وَاسْتَكْبَرَ



ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ



{المدثر (٧٤): ٢٣}

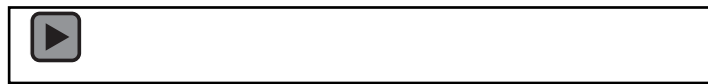
Kemudian dia telah membelakangi dan telah menyombongkan diri.

{Al-Muddattir (74): 23}

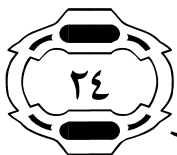
ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ (٢٣)

فَقَالَ إِنَّ - Surat Al-Muddattir (74): 24

هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ



فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ



Maka dia telah berkata: "Tidak lain ini (Al-Qur'an) kecuali sihir yang dipilih/ditinggalkan (dari orang-orang dahulu).

{Al-Muddattir (74): 24}

يُؤْتِرُ - آثَرَ = 1. memilih, lebih

menyukai, lebih mengutamakan; 2.

melebih-lebihkan; 3. meninggalkan; 4.

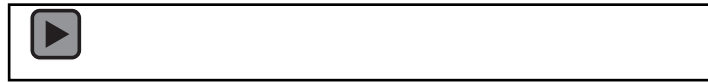
mengutamakan; 5. menceritakan; 6.

mempelajari (verba, kata kerja).

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتِرُ (٢٤)

Surat Al-Muddattir (74): 25 - إِنَّ هَذَا إِلَّا

قَوْلُ الْبَشَرِ



إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ

{المدثر (٧٤): ٢٥}

Tidak lain ini kecuali perkataan
Manusia".

{Al-Muddattir (74): 25}

بَشَرٍ = 1. manusia, umat manusia; 2.
orang (nomina, kata benda).

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ (٢٥)

Surat Al-Muddattir (74): 26 - سَأْصَلِيهِ

سَقَرٍ



سَأْصَلِيهِ سَقَرٍ

{المدثر (٧٤): ٢٦}

Akan Ku-memasukkannya (ke dalam)
saqar.

{Al-Muddattir (74): 26}

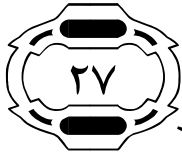
سَأْصَلِيهِ سَقَرٍ (٢٦)

Surat Al-Muddattir (74): 27 - وَمَا أَدْرَاكَ

مَا سَقَرُ



وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ



{المدثر (٧٤): ٢٧}

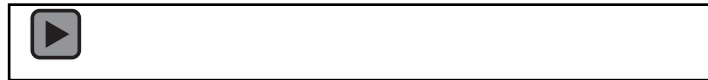
Dan apa telah tahukau apa saqar?

{Al-Muddattir (74): 27}

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ (٢٧)

Surat Al-Muddattir (74): 28 - لَا تُبْقِي

وَلَا تَذَرُ



لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ

{المدثر (٧٤): ٢٨}

Tidak ia meninggalkan dan tidak ia membiarkan.

{Al-Muddattir (74): 28}

Yang dimaksud dengan tidak meninggalkan dan tidak membiarkan ialah apa yang dilemparkan ke dalam neraka itu diazabnya sampai binasa

kemudian dikembalikannya sebagai semula untuk diazab kembali.

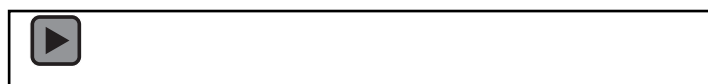
أَبْقَى - يُبْقِي = meninggalkan,

melestarikan, menjaga, menyisakan, meminta tinggal (verba, kata kerja).

لا تُبْقِي وَلَا تَذُرْ (٢٨)

Surat Al-Muddattir (74): 29 - لَوَّاحَةٌ^{٢٩}

لِلْبَشَرِ



لَوَّاحَةٌ^{٢٩} لِلْبَشَرِ

{المدثر (٧٤): ٢٩}

Pembakar untuk Kulit-kulit.

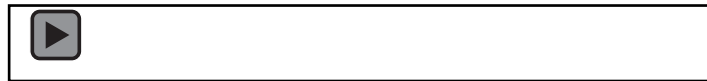
{Al-Muddattir (74): 29}

بَشْرَةٌ (ج. بَشْرٌ) = kulit (nomina, kata benda).

لَوَاحَةٌ لِلْبَشْرِ (٢٩)

عَلَيْهَا - Surat Al-Muddattir (74): 30

تِسْعَةَ عَشَرَ



عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

{المدثر (٧٤): ٣٠}

Atasnya sembilan belas (Malaikat).

{Al-Muddattir (74): 30}

وَمَا جَعَلْنَا - Surat Al-Muddattir (74): 31

أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا

جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ

كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا

إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ

الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

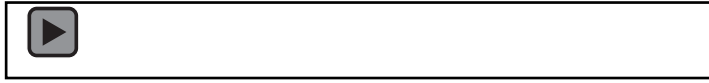
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا

مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ

وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ

جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

ذِكْرَى لِلْبَشَرِ



وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً

وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ

كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا

يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ

اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا^ج كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن

يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ^ج وَمَا يَعْلَمُ

جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

ذِكْرَى لِلْبَشَرِ

{المدثر (٧٤): ٣١}

Dan tidaklah Kami telah menjadikan ash-hab/penguasa-penguasa Neraka kecuali malaikat-malaikat dan tidaklah Kami telah menjadikan bilangan dari mereka kecuali fitnah untuk yang mereka telah mengafiri untuk meyakini yang telah diberi Al-Kitab dan bertambah yang telah mengimani keimanan dan tidak ragu yang telah diberi Al-Kitab dan Al-Mu'minin dan untuk berkata yang di qalbu-qalbu mereka penyakit dan Al-Kafirun: "Apa yang mau Allah dengan ini perumpamaan? Seperti itu membiarkan sesat Allah siapa yang Dia kehendaki dan Dia menunjuki siapa yang Dia kehendaki. Dan tidaklah mengilmui tentara-tentara

rabbika kecuali Dia. Dan tidaklah ia
(saqar itu) kecuali peringatan untuk

Manusia.

{Al-Muddattir (74): 31}

(صَحْبٌ, صِحَابٌ, أَصْحَابٌ . ج . وَ) صَاحِبٌ

= 1. **sahabat**, sobat, teman, kawan, rekan; 2. pemilik; 3. pemula; 4. majikan, induk semang, tuan, **penguasa**; 5. **penghuni** (nomina, kata benda).

عِدَّةٌ (عِدَدٌ . ج .) = **bilangan dari**,

sejumlah, beberapa (nomina, kata benda).

عَدَدٌ (أَعْدَادٌ . ج .) = **bilangan**, angka

(nomina, kata benda).

إِزْدَادٌ - يَزْدَادُ = bertambah, menjadi lebih banyak, menjadi lebih besar, berkembang, tumbuh (verba, kata kerja).

إِرْتَابٌ = 1. ragu, menyangsikan; 2. meragukan, merasa ragu akan; 3. mencurigai, tidak mempercayai; 4. berkeberatan (verba, kata kerja).

أَرَادَ - يُرِيدُ = memau, menghendaki, memaksudkan (verba, kata kerja).

رَادَ - يَرُودُ = 1. menjelajahi, menyelidiki, memeriksa; 2. memelopori, merintis (verba, kata kerja).

(أَجْنَادٌ, جُنُودٌ . ج) جُنْدٌ = laskar, tentara
(nomina, kata benda).

(جُنُودٌ . ج) جُنْدِيٌّ = tentara, prajurit,
serdadu; 2. pejuang (nomina, kata
benda).

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا
ذِكْرَى لِلْبَشَرِ (٣١)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.